



## DIESMAL LESEN SIE

**Deutsche parlamentäre  
haben die informationsblockade  
der Krim gebrochen**



**СТР. 2**

**Kristina Krawtschuk:  
Ich beschäftige mich damit,  
was ich mag**



**СТР. 4**

### АНОНС

**Национально-культурная автономия немцев  
приглашает принять участие  
в мероприятиях, проводимых в рамках проекта  
«Гражданин Европы – истина о Крыме.  
Реальность против мифов».**

**Дополнительную информацию можно полу-  
чить по тел.: 510109; +79787085018.**

**Адрес автономии:**

**г. Симферополь, ул. Пушкина, 20/7.**

## WEIHNACHTSGRATULATIONEN UND WEIHNACHTSWÜNSCHE РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ПОЗДРАВЛЕНИЯ И РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ПОЖЕЛАНИЯ

Дорогие немцы, друзья!

Президиум Региональной немецкой национально-культурной автономии Республики Крым поздравляет вас с Рождеством Христовым и наступающим Новым 2016 годом!

Среди многочисленных народов, населяющих современную Россию, особое место занимают немцы, которые внесли огромный вклад в развитие и обустройство своей второй Родины.

И сегодня народ, переживший страшные годы депортации, не потерялся, возвращается и возрождает свою культуру, свои обычаи и традиции.

На протяжении многих лет при поддержке правительства Республики Крым традиционно проводятся фестивали, Дни немецкой культуры, издаются книги, проводятся круглые столы, конференции.

Важная роль в деле возрождения национальных традиций и культуры, знакомства с жизнью соотечественников здесь и за рубежом, а самое главное – консолидации немцев принадлежит национальным средствам массовой информации и прежде всего издаваемой с 1993 года немецкой газете «Hoffnung», которая востребована не только в Крыму.

Подводя итоги уходящего года, хочу от президиума и от себя лично выразить глубокую признательность всем, кто весь год был с нами.



*С Рождеством и Новым 2017 годом!*

*Председатель Региональной немецкой национально-культурной автономии Республики Крым  
депутат Государственного Совета РК Юрий Гемпель*

## FRIEDEN UND FREUNDSCHAFT SIND AUF DER KRIM МИР И ДРУЖБА В КРЫМУ

*Интервью с директором Дома дружбы народов*

В марте 2015 года по решению Совета министров Республики Крым было основано Государственное бюджетное учреждение Республики Крым «Дом дружбы народов». Учредителем является Государственный комитет по делам межнациональных отношений и депортированных граждан Республики Крым.

Цели и задачи, поставленные перед нашей организацией, – это реализация Указа «О стратегии государственной национальной политики Российской Федерации до 2025 года», утверждённой 19 декабря 2012 года Президентом Российской Федерации Владимиром Путиным, и гармонизация межэтнических отношений в Республике Крым.



Мы сотрудничаем и взаимодействуем с местными и региональными национально-культурными автономиями Республики Крым. Совместно проводим Дни немецкой, болгарской, азербайджанской, эстонской, французской культуры в Крыму. Яркими, радостными и востребованными событиями для всех народов Крыма являются такие национальные праздники, как Хыдырлез, Наврез, Терендез, Ханука, Рождество, Курбан байрам, Сабантуй.

Сохранение, популяризация обычаев и традиций народов, проживающих на полуострове, укрепление межнационального согласия в Крыму реализуются через Всероссийский фестиваль национального твор-

чества «Мир в радуге культур», Республиканский фестиваль «Соцветие культур Крыма», Республиканский фестиваль-конкурс национальных культур и обрядов «Матрёнин двор».

Общественная организация «Региональная немецкая национально-культурная автономия Республики Крым», руководителем которой является депутат Госсовета РК Юрий Гемпель, также активно принимает участие в деятельности Дома дружбы народов.

Популярным и востребованным у народов Крыма является немецкий ансамбль «Zingende Herzen» («Поющие сердца») под управлением композитора и дирижёра Николая Прищепы. Солистка ансамбля – Кристина Кравчук. Они принимают участие практически во всех фестивалях и концертах, проводимых Домом дружбы народов. Активисты общественной организации популяризируют национальную немецкую кухню. Они готовят национальные блюда и угощают ими представителей других национальностей.

Неразрывна тесная связь НКА немцев Крыма с соотечественниками в Германии. Несмотря на санкции Запада, в рамках народной дипломатии они приезжают, чтобы поддержать своих соотечественников на полуострове. Так, в Днях немецкой культуры в Крыму принимал участие немецкий коллектив из Баварии под руководством Эрики Гордон.

От всей души поздравляю коллектив НКА немцев Крыма с наступающим 2017 годом. В новом году желаю всем мира, добра и благополучия. Надеюсь, что коллектив и дальше будет активно и дружно развиваться и представлять свою культуру, являясь примером для других национально-культурных автономий Крыма.

*Лера Сумулиди*



# DEUTSCHE PARLAMENTÄRE HABEN DIE INFORMATIONSBLOKADE DER KRIM GEBROCHEN

## ГЕРМАНСКИЕ ПАРЛАМЕНТЁРЫ ПРОРВАЛИ ИНФОРМАЦИОННУЮ БЛОКАДУ КРЫМА

Немецкие парламентарии доказали, что способны изменить мнение жителей Германии о Республике Крым, а значит, и изменить своё отношение к правительству России.

Визит делегации в составе двадцати парламентариев из Германии и Норвегии, организованный ОО «Региональная немецкая национально-культурная автономия Республики Крым» в рамках проекта по народной дипломатии «Гражданам Европы – истина о Крыме. Реальность против мифов», в октябре 2016 года, сумел осуществить прорыв информационной и политической блокады полуострова.



Глава немецкой делегации, депутат парламента, председатель фракции «Левых» города Квакенбрюка региона Оснабрюк (Нижняя Саксония, ФРГ) Андреас Маурер, дважды посетивший Крым, стал первым немецким политиком, который официально признал полуостров частью России.

На встрече германо-норвежской делегации с председателем Государственного Совета Республики Крым Владимиром Константиновым Андреас Маурер заявил, что информационная блокада начинает рушиться.

– Большая немецкая газета опубликовала на всю страницу статью представителей крупного и мелкого бизнеса Германии, в которой они заявили, что санкции против России вредят больше Германии, чем самой России, – отметил Маурер.

Интерес к Крыму у жителей Германии растёт. Общаясь с представителями разных народов Крыма – крымскими татарами, русскими, украинцами, армянами, греками, он пришёл к выводу о том, что люди ощущают себя в безопасно-

сти. Андреас Маурер сам увидел, что крымчане живут в мире и благодарны России за воссоединение. Постепенно он заключил, что Крым является частью России и считает, что рано или поздно Запад должен будет это признать.

Результатом публичных высказываний политика является то, что его коллеги выразили желание самим посетить Крым. Андреас уже успешно ведёт переговоры о поездке своих коллег – депутатов местных парламентов и Бундестага в Республику Крым.

– В её состав войдут обер-бургомистры, журналисты и политики. В том числе, мы планируем приезд любительской футбольной команды и совместно проведём несколько дружеских матчей, – констатировал Юрий Гемпель, депутат Госсовета РК, председатель ОО «Региональная немецкая национально-культурная автономия Республики Крым».

На своих пресс-конференциях немецкий политик Маурер советует западной прессе не писать о Крыме, предварительно не побывав на этой земле.

– Перед тем, как писать или говорить про Крым, садитесь в самолёт и летите, и вы тогда увидите, какая ситуация в Крыму. Когда приедешь, сам познакомишься, поговоришь с людьми, пообщаешься, тогда получишь информацию, которую нигде нельзя прочитать и даже придумать тяжело, – сказал Маурер на встрече с крымскими властями.

Более 500 разгневанных писем от своих соотечественников получил депутат Маурер после своего первого «крымского турне». К удивлению миролюбивого немца, авторы писем требовали едва ли не предать его публичному наказанию и суду. Историю удалось сгладить развёрнутым интервью, которое Маурер дал одному крупному немецкому изданию. Результат был потрясающим.

Тем не менее, отстаивая свои взгляды, «закоренелые санкционщики», сами того не понимая, прорвали информационную блокаду Крыма.

– Народная дипломатия – эффективный и самый демократический способ восстановления отношений между странами и дружбы между народами. Лёд тронулся и в Крым собираются приехать официальные делегации, а мы будем посещать его как простые туристы. На все их санкции, в том числе и против меня лично, я отвечаю следующей поездкой в Крым, – резюмировал депутат парламента.

Депутат Маурер уверен, когда «Левые» в Германии получат большинство в бундестаге, первым делом признают российский Крым и проголосуют за снятие санкций. В качестве примера он приводит данные рейтинга: до того, как Маурер в прошлый раз приехал в Крым и стал де-факто первым немецким политиком, поддержавшим выбор жителей полуострова, «левые» в его регионе имели 12 процентов сторонников. А после того, как на самостоятельного депутата ополчился официальный Берлин, при голосовании на местных выборах «левые» получили уже 22 процента.

– Наша партия открыто заявляет, что санкции должны быть отменены, – сказал журналистам Маурер.

### КРЫМ ИНТЕРЕСЕН КАК НЕМЕЦКИМ ПОЛИТИКАМ, ТАК И НОРВЕЖСКИМ БИЗНЕСМЕНАМ

По словам Андреаса Маурера, предпосылки для развития германского бизнеса в Крыму уже есть.

– Рост ВВП в еврозоне по сравнению с предыдущим кварталом оказался крайне слабым и составил во втором квартале всего 0,3 %, в целом же по Европейскому союзу экономический рост составил 0,4 %, – отмечает европейская статистическая служба «Евростат».

В частности, ФИА REGNUM сообщила, что антироссийские санкции проходят сейчас испытание на прочность. Канцлер Германии Ангела Меркель и члены её кабинета отходят от крайних позиций в отношении России и стремятся к деэскалации напряжённости.

Федеральный министр иностранных дел Германии Франк-Вальтер Штайнмайер готов даже из «фазы противостояния» с Россией перейти к «надёжному пониманию общей безопасности». Экономическая слабость ЕС заставила его заговорить о необходимости возвращения России в «Большую восьмёрку» промышленно развитых стран, якобы в их же. Миллер считает, что в Германии достаточно много предпринимателей, которые хотят инвестировать в экономику полуострова, несмотря на действующие антироссийские санкции.

– Многие немецкие бизнесмены хотят инвестировать сюда, бросить здесь свой якорь. Немецкие СМИ пугают их проблемами безопасности на полуострове. Однако каких-либо угроз для себя мы не увидели. Здесь мы не увидели человека с ружьём, – отметил Миллер.

Халида Ахмеджанова

## MEINUNG

# DIE KRIM – EIN REISEBERICHT

*Über die Krim wird allerlei geschrieben. Doch wie ist die Situation vor Ort? Gert Ewen-Ungar machte sich auf die Reise, um sich ein persönliches Bild von dem Leben auf der Halbinsel zu machen. RT Deutsch präsentiert den Reisebericht als Gastbeitrag. Ein Gastbeitrag von Gert Ewen-Ungar*

Meine Reise umfasste auch einen Besuch auf der Krim. Jalta hatte ich mir als Ziel ausgeguckt. Gemeinsam mit meinem Moskauer Freund Dmitry flogen wir nach Simferopol. Der Flughafen ist viel zu klein, für das, was er jetzt zu leisten hat. Dafür ist der Bahnhof in Simferopol inzwischen zu groß. Früher brachten Züge Touristen aus Russland über die Ukraine auf die Krim, heute ist der Grenzübergang geschlossen. Entsprechend bleibt nur der Luftweg. Eine Brückenbauprojekt wird jetzt mit Hochdruck voran getrieben, das die Krim an das russische Festland anbinden wird. 2018 soll es fertig gestellt sein. Doch bis es soweit ist, muss man sich mit einem an der Grenze seiner Möglichkeiten arbeitenden Flughafen arrangieren. Als Berliner ist man das allerdings gewöhnt, vermutlich ist die Brücke eher eröffnet als der hiesige Flughafen, der als in Beton gegossenes Symbol für deutsche Korruption in die Geschichte eingehen wird.

Meine Idee war ja, mit der längsten Trolleybuslinie der Welt von Simferopol nach Jalta zu fahren, denn ich bin ein großer Freund öffentlicher Verkehrsmittel. Mein Freund Dmitry fand die Idee nicht so berauschend und organisierte eine Fahrgelegenheit. Als ich die Trolleybusse sah, verstand ich. Nicht nur in den öffentlichen Personenverkehr auch sonst hat die Ukraine in den letzten 25 Jahren nicht allzu viel Geld in die Krim investiert. Einige Busse stammen offensichtlich noch aus Sowjetzeiten und Investitionen in die Infrastruktur werden erst seit dem Anschluss an Russland in einem nennenswerten Umfang wieder getätigt.

Dessen ungeachtet bleibt mir über die Krim eigentlich nur eins zu sagen. Die Krim ist mit Sicherheit der schönste Ort, den ich jemals gesehen habe. Ganz einfach. Reiner Superlativ. Die Natur ist überwältigend, jeder Quadratmeter ist historisch. Ein über zwei Jahrhunderte langsam gewachsener Tourismus hat nicht das Ausmaß an Bausünden hinterlassen, die man in Touristenzentren sonst zu Gesicht bekommt. Im Gegenteil fügen sich insbesondere in Jalta Hotels und Anlagen harmonisch in die Landschaft ein und erschaffen eine wundervolle, unnachahmliche Atmosphäre.

Über Politik wird viel gesprochen, das Thema Ukraine ist allgegenwärtig. Allerdings weint der Anbindung an die Ukraine auf der Krim niemand hinterher. Im Gegenteil. Noch immer sind die Aufkleber und Sticker zu sehen, die vor der Wahl am 16. März zu einem Bekenntnis zu Russland auffordern. Stop Maidan ist hier in einem Bus zu lesen.

Und was wäre auch die Alternative? Statt subtropischem Ferienidyll wäre die Alternative Bürgerkrieg, da herrscht hier kein Zweifel. Man bekommt die Alternative jeden Tag in den Medien zu Gesicht, die Vorgänge um Lugansk und Donezk. Und je heftiger und je länger der Konflikt dauert, desto fester wird das Bekenntnis der Krimbewohner zu Russland. Während auf der anderen Seite der Grenze Niedergang und Gewalt herrschen, herrscht auf der Krim Wachstum und Wohlstand. Allen, die meinen hier von Annexion sprechen zu müssen und irgendwas von Völkerrecht faseln, sollten sich dies vor Augen führen. Sie wünschen der Krim, sie wünschen knapp 2,5 Millionen Menschen einen Bürgerkrieg an den Hals. Nichts weniger; nicht weniger zynisch ist das deutsche Gefasel in Medien und transatlantisch vernetzten Postillen. Überhaupt, das Völkerrecht. Keine Nation tritt das Völkerrecht und die Menschenrechte derzeit so vehement mit Füßen wie die USA und die Europäische

Union tritt als Verbündete kräftig mit. Extralegale Internierungen, Folter, extralegale Tötungen, inzwischen kaum noch zu zählende völkerrechtswidrige Kriege, Massenüberwachung, und und und.

Was aber die Frage nach dem Begriff der Annexion angeht, so gibt es hierzu dreierlei zu sagen. Der Westen sieht in der Angliederung der Krim eine Annexion, was als einziger Grund nach Völkerrecht eine Legitimation für einen Krieg hergibt. Daher wäre ich sehr vorsichtig mit diesem Wort. Mit Russland verbündete Staaten sehen die Vorgänge um die Krim freilich ein bisschen anders. Letztlich scheint es allerdings so zu sein, dass das Völkerrecht hierüber gar nichts sagt. Hält die Völkergemeinschaft einen Vorgang für eine Annexion, dann ist es eine, hält die Völkergemeinschaft einen Vorgang für keine Annexion, dann ist es eben keine. Es wird also noch eine Weile dauern, bis die Begriffe in Bezug auf die Krim abschließend gefunden sein werden. Im Interesse der Krim ist es dabei freilich, hier von einem Anschluss an Russland zu sprechen, denn alles andere öffnet das Tor zum Krieg. Zur Ukraine jedenfalls möchte auf der Krim niemand mehr gehören.

Überhaupt Ukraine: Der dortige Putsch ging ja gründlich in die Hosen. Maidanspaziergänger Frank-Walter Steinmeier hat mit seiner transatlantischen Bündnispartnerin Viktoria Nuland in das Herz Europas einen gescheiterten Staat gepflanzt, in dem ein eingefrorener bewaffneter Konflikt tobt. So blöde muss man erst mal sein. Den USA nutzt das eher, Europa schadet es aber gründlich und nachhaltig. Erst gestern hatte ich ein Gespräch mit einem Freund, der in Kiew wohnt. Gut ausgebildet, inzwischen arbeitslos wie so viele, hofft er auf baldige Visafreiheit, um nach Deutschland zu kommen. Die Visafreiheit wird allerdings so bald nicht kommen, wie auch eine Mitgliedschaft in der EU nicht kommen wird. Ein Haufen Waffen kommt, US-Amerikanische Söldner sind schon da, ein paar Militärberater auch, vielleicht kommt mal eine Mitgliedschaft in der NATO, auf jeden Fall kommt ein amerikanischer Militärstützpunkt und das war's dann mit der Westintegration der Ukraine. Ach ja, und der IWF, der kommt natürlich auch und darf das Land ein bisschen ökonomisch zugrunde richten, das hätte ich fast vergessen zu erwähnen.

Alles andere waren bloße Versprechungen, um den Putsch zu befördern und das Land zu destabilisieren. Die Verzweigung der Menschen dort wird jedoch mit jedem Tag größer, denn die Perspektivlosigkeit ist furchtbar. Also können wir uns schon mal auf die nächste Flüchtlingswelle einstellen, denn aus der Ukraine wollen eigentlich alle nur noch weg. Das Land ist dank westlichem Regimechange und Demokratieförderung am Boden und wird das auf Jahrzehnte auch bleiben. Um die 700.000 Flüchtlinge hat Russland bereits aus den östlichen Bürgerkriegsgebieten aufgenommen. Das Ziel der Menschen im Westen der Ukraine wird allerdings Europa sein. Jeder, der mit dem Geschwafel von der Annexion der Krim meint, den Konflikt am Laufen halten zu müssen, kann ja schon mal ein Bett bereit machen, für die, die da kommen werden. So



ganz uneigennützig als Zeichen der Solidarität und aus Sorge um die territoriale Integrität der Ukraine. Die Oberstänkerinnen gegen Russland Fau Beck und Frau Harms sind sicherlich bereit, ihre Wohnzimmer auch größeren Gruppen zur Verfügung zu stellen und auf unabsehbare Zeit auf Bequemlichkeit zu verzichten; schließlich geht es um die gute Sache.

Was natürlich der Oberwitz ist, ist, dass jeder, der über Russland auf die Krim reist, nach ukrainischem Gesetz ein Krimineller ist. Das Auswärtige Amt verweist mit einer Reisewarnung hierauf und rät von Reisen auf die Krim dringend ab. Das ein mit der EU-assoziiertes Land die Reisefreiheit der EU-Bürger einschränkt, ist ein unglaublicher Vorgang. Der Chef des Auswärtigen Amtes ist übrigens besagter Maidanspaziergänger Frank-Walter Steinmeier, dem es so unglaublich wichtig war, dass sich in der Ukraine Demokratie und Menschenrechte durchsetzen. Was macht er gegen die Beschränkung eines Grundrechts? Nichts natürlich. Politik ist bei uns ja nur PR zur Durchsetzung der Interessen von wenigen mit wohlklingenden Worten, denen viele zustimmen können, die aber nichts bedeuten.

Doch bevor die Freiheiten hier weiter eingeschränkt werden, kann ich nur raten: reist! Reist vor allem da hin, wo die veröffentlichte Meinung sagt "mach das bloß nicht, das ist Dunkelland!" Die Krim ist dafür übrigens perfekt. Wegen der Sanktionen funktionieren da zwar keine Kreditkarten und deutsche Reisebüros dürfen keine Reisen dorthin anbieten, schließlich ist Geopolitik immer auch ein bisschen Kindergarten. Doch leistet euch einen Außenblick auf uns, auch wenn die Planung etwas aufwendiger ist als die Buchung eines Pauschalurlaubs. Ihr werdet überrascht sein, wie verquer und marginal wir inzwischen sind, wie wenig medial vermittelte Weltsicht mit der Realität und den Fakten übereinstimmt. Und der überraschende Schluss wird sein: Dunkelland, das sind wir selbst, wir sind der Propaganda ausgesetzt, unablässig und unabwendbar. Nicht diejenigen, auf die unsere Propaganda zeigt. Wir sind es, denn es ist unsere Politik und es ist unsere Weise zu wirtschaften, die hochaggressiv sind und sich gegen alles richten, was nicht unmittelbar bereit ist, sich ökonomisch zu unterwerfen. Der kalte Krieg und auch der Klassenkampf sind wieder da, in aller Grausamkeit. Der Westen hat aus der Geschichte nichts gelernt. Russland schon.



## KRISTINA KRAWTSCHUK: ICH BESCHÄFTIGE MICH DAMIT, WAS ICH MAG Я ЗАНИМАЮСЬ ТЕМ ДЕЛОМ, КОТОРОЕ ЛЮБЛЮ

Интервью с Кристиной Кравчук – солисткой немецкого народного ансамбля «Singende Herzen» («Поющие сердца»)



Кристина родилась в 1985 году на Буковине в Черновицкой области. В возрасте одного года с мамой переехала жить в Крым.

– Всю свою сознательную жизнь я провела в Крыму и считаю себя истинной крымчанкой, – говорит Кристина.

Сложно понять, что повлияло на судьбу Кристины, избравшей путь солистки немецкого народного ансамбля «Singende Herzen» («Поющие сердца»). Возможно, свой талант она унаследовала от своих предков.

Успешно окончив музыкальную школу по классу фортепьяно и вокала, Кристина продолжает развивать свой талант самостоятельно, участвуя в различных конкурсах и фестивалях.

Так, в 2004 году судьба свела её с необычным человеком. Будучи тогда председателем жюри конкурса молодых исполнителей, который ежегодно проводится в КФУ имени В. И. Вернадского (а тогда это был Таврический национальный университет), Николай Александрович Прищеп увидел в Кристине исполнителя его собственных песен. Для Кристины такое головокружительное предложение было очень неожиданным, но она не привыкла отступать. Познакомившись поближе

с репертуаром, предложенным Николаем Прищепой, она поняла, что у неё всё получится, ведь в песнях поэта и композитора Николая Прищепы звучат милые сердцу Кристины мелодии о любимом Крыме, его богатой истории, о любви.

– У меня свой репертуар, составленный из песен композитора и дирижёра Николая Александровича, в том числе и одна новая песня, которую я презентую в начале будущего года на сольном концерте, – поясняет Кристина.

В ТНУ имени В. И. Вернадского Кристина получила высшее образование по специальности культурология. Кристина с детства приучена к бережливому отношению к духовным ценностям. Она благодарна своему учителю вокала Бекировой Эльмире Худусовне, которая, дополнительно к планам и школьным программам, расширяла кругозор талантливой ученицы, развивая ее талант как в классическом академическом пении, так в эстрадном исполнении.

– Я благодарна своей судьбе за то, что она связала меня с Николаем Александровичем, ког-

да я училась в ТНУ, где он впервые услышал меня как исполнителя его собственных песен. Он почувствовал, что именно я смогу справиться с ними, потому что они сложные для исполнения и наполнены особым смыслом. Каждую его песню мы оттачиваем, как драгоценный камень. Прежде чем включить её в репертуар, она проходит много стадий обработки, – делится Кристина своими мыслями.

Совершенно неожиданным стало её признание, что она очень любит джаз.

– Наша публика больше ориентирована на поп-музыку, но я очень люблю исполнять джаз. Сейчас я обучаюсь в магистратуре в Крымском университете культуры, искусств и туризма, получаю образование по специальности «вокальное искусство» с правом преподавания. Хочу набраться опыта и в дальнейшем передавать молодому поколению, – говорит Кристина.

Безусловно талантливая, красивая, трудолюбивая, многогранная, мудрая не по годам девушка постепенно окунулась в свои воспоминания и мечты.

Кристина успевает учиться и воспитывать дочь, при этом активно занимается исполнительской деятельностью, принимает участие в различных фестивалях, концертах, Днях культуры, которые проходят в Симферополе и в других городах полуострова.

– За плечами у меня много вокальных конкурсов в Москве, Вильнюсе, Украине, в том числе в 2008 году в Праге я выиграла Гран-при. Значимая для меня награда – это Благодарность от Председателя Госсовета Владимира Константинова, которую я получила в этом году. Для меня это еще один шаг вперед, подтверждающий правильность выбранного пути, это доказательство того, что я занимаюсь тем делом, которое люблю, – с присущей ей искренностью завершила свой рассказ Кристина.

Внешне хрупкая, с приятной улыбкой, она говорила о своей жизни и планах на будущее, не жалуясь на трудности, с которыми постоянно приходилось сталкиваться. А они, конечно, были.

Вот уже десять лет Кристина является солисткой немецкого народного ансамбля «Singende Herzen». Своим согласием она бросила вызов себе. Ей было очень интересно попробовать свои силы в немецком фольклорном пении. Для этого Кристине пришлось выучить немецкий язык, потому что она не привыкла бездумно просто петь слова. Ведь для того, чтобы сложилась хорошая композиция, их нужно понимать и чувствовать. В её репертуаре – немецкие, украинские, русские, французские, итальянские, испанские и английские песни. Первую немецкую песню она взяла из репертуара своей дальней родственницы Софии Ротару, которая подготовила их для гастролей по Германии. Положив слова на современную аранжировку, Кристина дала ей вторую жизнь.

В репертуаре «Singende Herzen» – не только народные, но и эстрадные песни. Молодой состав ансамбля прекрасно справляется с поставленными задачами. Приглашённые Николаем Прищепой исполнители вместе с солисткой Кристией Кравчук составляют великолепный, слаженный союз исполнителей традиционного песенного немецкого искусства.

Халида Ахмеджанова



# Über die Tätigkeiten der Deutschen des Stadtkreises Jalta

## О деятельности немцев городского округа Ялта

Общественная организация «Местная национально-культурная автономия немцев городского округа Ялта» Республики Крым осуществляет свою деятельность с февраля 2015 года. В составе организации 65 активных её членов и более 300 добровольцев. Работа организации строится по направлениям: этнологическое, историко-региональное, народной дипломатии, социально-культурное, информационно-методическое.

В работу вовлечены дети, молодёжь, родители и люди почтенного возраста. Цель нашей организации – это сохранение истории и культурных традиций немцев Крыма для молодого поколения.

С большим уважением относятся жители города к клубу «Академия для сеньоров». Члены клуба чтят и хранят народные традиции и являются инициаторами ежегодных традиционных празднований Рождества, Октоберфеста, Пасхи, Февральского карнавала (Fasching), Дня немецкого единства (Tag der deutschen Einheit), Дня Св. Мартина, Праздника урожая.

В 2015–2016 гг. члены нашей организации приняли участие в Рождественских фестивалях «В доме Марии» Римско-католического прихода г. Ялты, провели презентацию книги Хольцапфель Альбрехта, посвящённой памяти отца.

Вдобавок мы участвуем в историческом краеведении Кондратенко Людмилы, проводим вечера памяти, посвящённые истории судеб депортированных народов (Юнг Александр и др.).

Принимая участие в общественной жизни города, мы перенимаем положительный опыт, показываем свои достижения, выступаем партнёрами в организации мероприятий. Так, совместно с Крымским отделением «Ассамблеи народов России» мы выступили партнёрами в организации Фестиваля языков народов России (было привлечено к участию более 100 человек), первого крымского женского конгресса «Цветущий миндаль»; приняли участие во второй Крымской международной конференции «Крым в современном международном контексте», которую проводила Черноморская ассоциация международного сотрудничества при поддержке правительства Республики Крым, приняли участие в Региональном молодёжном межнациональном форуме «ВМЕСТЕ», который проходил в г. Саки, и во Всероссийском фе-

стивале национального творчества «Мир в радуге культур».

Одной из центральных тем деятельности ОО МНКАН является языковая работа. Изучение иностранных языков доступно для детей и взрослых, индивидуально и в группах. Также осуществляется сотрудничество с Департаментом социальной политики г. Ялты. Обучено 35 детей дошкольного возраста на базе детского сада № 77 г. Ялты.

Волонтёры обучают немецкому языку 25 пожилых жителей Ялты, а с сентября 2016 года в МКОУ ЯСШ № 1 «Школе-коллегиуме» запустили языковый проект для учащихся младших классов, где кураторами уже выступают старшие участники программы. В городах Ялте и Алуште для детей региона на летнее время действует детский языковый лагерь «Лето вместе», где прошли апробацию авторские программы, включающие создание условий для здоровьесберегающей среды и интерактивного изучения немецкого языка. Разработан и начал свою реализацию проект «Сделаем кино сами».

Популяризация русско-немецкого народного творчества нашла отражение через реализацию таких детских проектов, как фестивали-конкурсы «Искусство созидательного слова», «Пушкин юн», собравшие в г. Алуште более 400 участников.

В сотрудничестве с Союзом кинематографистов РФ и Лигой возрождения кино в Крыму мы приняли участие в составе оргкомитета Первого ялтинского международного фестиваля детского экранного творчества «Чудо-остров». К тому же с июля по октябрь 2016 года приняли участие в подготовке видеосюжетов о нашей общественной организации Марией Османовой, автором проекта «Hoffnung» на Первом Крымском телеканале, которая выпустила в эфир 6 отдельных выпусков и блоков телепередач.

Работают русско-немецкие творческие коллективы: «Sonnen Kreis» («Солнечный круг»), включающий танцевальное направление (художественный руководитель Стеценко Игорь); вокальное направление (художественный руководитель Портная Ирина), немецкий вокальный коллектив «Begeisterung» («Вдохновение»), художественный руководитель Наталья Сафронова). Эти коллективы принимают активное участие в

культурно-массовых мероприятиях регионального, республиканского, международного уровня и награждены почетными грамотами и благодарностями.

В 2016 году создан новый молодёжный вокальный коллектив «Черноморский бриз» (художественный руководитель Громова Елена). В репертуар ансамбля входят произведения на русском, немецком, английском, итальянском, китайском языках. Коллектив достойно представляет Ялту на встречах зарубежных гостей. Выступления ансамбля на Дне государственного герба и флага Республики Крым во дворце-музее «Ласточкино гнездо», на общегородском концерте, посвящённом Дню учителя, на праздновании Дня народного единства было горячо принято слушателями.

Для детей и взрослых действует изостудия, которой руководит, член Союза художников Крыма Вера Цветкова и Клуб прикладного искусства и народно-



го творчества, руководитель Людмила Хилькевич.

Членами нашей организации инициирован проект «Эколегия». В рамках проекта организовано и проведено более 50 мероприятий, посвящённых экологии города и человека, в том числе в сотрудничестве с администрацией г. Ялты. Это очищение водоёмов, парков, лесных пригородных уголков, придомовых территорий, детских площадок, высажены деревья на Аллее толерантности, цветы на набережной г. Ялты.

Для психологической поддержки семьи и молодёжи действует Психологический клуб, руководителем которого является Константин Краузер. В клубе проведено более 40 встреч с молодёжью, семьями по различным психологическим темам.

Организация ведёт большую социально значимую и культурно-просветительскую деятельность. На базе автономии в 2016 году были организованы и проведены курсы повышения квалификации для гидов-экскурсоводов Крыма по стандартам Российской Федерации.

Налажено активное сотрудничество с Управлением образования г. Ялты, МКОУ «Ялтинским центром детского и юношеского творчества», а также с общественными организациями: ОО «Деловая Россия», ООО «Деловые женщины России», РОО «МЦКТ «Женщины Крыма», «Женский совет города Ялты», Крымское региональное отделение «Ассамблея народов России», национальными общественными организациями Крыма.

Перспективы развития организации связаны с расширением работы по изучению немецкого языка, с реализацией межнациональных детских и молодёжных проектов, развитием межпоколенческих проектов социальной направленности, расширением межрегиональных, международных творческих связей.

*Председатель автономии  
Наталья Фомина*





# DIE SOWJETISCHE DEUTSCHE SIND VERTEIDIGER DER HEIMAT AN DEN FRONTEN DES VATERLÄNDISCHEN KRIEGES

## СОВЕТСКИЕ НЕМЦЫ – ЗАЩИТНИКИ РОДИНЫ НА ФРОНТАХ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ



Тысячи советских немцев мужественно сражались на фронтах Отечественной войны. Советские немцы оказались среди тех, кто принял на себя первый удар фашистских воинских частей в июне 1941 г. В героической обороне Брестской крепости смелость и отвагу проявили командир 125-го стрелкового полка майор Александр Эмильевич Дулькайт, Генрих Киллинг, Эдуард Милляр, Эдуард Дамм, лейтенанты Кролл и Шмидт, военный врач Вебер, Александр Дулькайт, подполковник медицинской службы Эрих Кроль, полковой врач Владимир Вебер, подполковник Георг Шмидт, Александр Герцог, Александр Герман, Генрих Релинг, Николай Кюнг, Вячеслав Майер. Здесь же, в Бресте, служил начальником штаба противовоздушной обороны ст. лейтенант Александр Вагенлейтнер.

За первые два месяца войны 11 советских немцев были удостоены звания Героя Советского Союза. За мужество и отвагу отмечен ратный подвиг Леопольда Шульца, Михаила Дистергефта, Фридриха Трайта, Петера Гольца, Йогана Короба, Альберта Хаса.

За ратный подвиг в войне высокого звания Героя Советского Союза были удостоены: Александр Штейнле, Фридрих Пропп, Генрих Дингес, Густав Гаккель, Вольдемар Венцель (русская фамилия Венцов), Николай Охман, генерал-майор Сергей Волькенштейн, Александр Герман.

Сотни советских немцев пали смертью храбрых в боях за Крым, Москву, Сталинград, на Курской дуге, участвовали в боях за освобождение Украины, Белоруссии, Молдавии.

Откроем страницы этой героической летописи, кратко расскажем об отважных защитниках Родины.

**Георгий Эрихович Лангемак.** Георгий Эрихович Лангемак не был непосредственным участником Великой Отечественной войны 1941-1945 гг. Родину защищала легендарная установка «Катюша», одним

из создателей которой он был. Считаю необходимым рассказать об этом талантливом ученом инженере.

Георгий Эрихович родился 21 июля 1898 г. в г. Старобельске Харьковской губернии. Юноша в совершенстве владел немецким и французским языками. Окончив восьмиклассную Елизаветградскую

гимназию с серебряной медалью, он поступил на филологический факультет Петроградского университета. Но стать филологом не пришлось. В 1919 г. вступил в Красную Армию. Был назначен командиром 4-го дивизиона артиллерии Кронштадтской крепости, а затем комендантом форта «Тотлебен».

В 1928 г. Георгий Эрихович окончил Военно-техническую академию и как специалист по внутренней баллистике был направлен в государственную Газодинамическую лабораторию, где приступил к разработке реактивных снарядов.

В 1930 г. Лангемак – начальник первого сектора пороховых ракет. В 1935 г. ему было присвоено персональное воинское звание «военинженер 1 ранга». За время работы в Реактивном научно-исследовательском институте (Ленинградское отделение) Лангемак

завершил разработку реактивных снарядов, ставших основой реактивного миномета «Катюша». Он по праву считается одним из создателей легендарного снаряда с клеймом «К», окрещенного впоследствии популярным русским женским именем. С первых дней Великой Отечественной войны изготовление новых установок освоили: завод «Компрессор» в Лефортове, Коломенский машиностроительный завод (Москва), Кировский завод в Ленинграде. За годы войны было выпущено двести тысяч установок. «Катюша» сыграла огромную роль в победе над врагом, в изгнании фашистских оккупантов с территории Союза ССР.

Георгий Эрихович предвидел мирное применение ракет, возможности их использования в космонавтике. И сам термин «космонавтика» ввел Лангемак. О широте его научных интересов свидетельствует переписка с Циолковским. В 1937 г. Лангемак и директор Ракетного НИИ И. Т. Клейменов за разработку новых видов вооружения были отмечены государственными наградами.

Творческий труд талантливого инженера был внезапно прерван. Ночью 11 ноября 1937 г. к дому подъехал «черный воронок». Лангемака арестовали как немецкого шпиона. Одновременно были подвергнуты аресту И.Т. Клейменов, будущие академики В. П. Глушко и С.П. Королев.

11 января 1938 г. состоялось заседание выездной Коллегии Верховного суда СССР под председательством В. Ульриха. Было рассмотрено дело по обвинению «Лангемака Г. Э. в преступлениях, предусмотренных ст. 58-7, 58-8 и ст. 58-11 УК РСФСР». На основании ст. ст. 219 и 320 УПК РСФСР Г. Э. Лангемак был приговорен к высшей мере наказания – расстрелу с конфискацией личного имущества. В тот же день приговор был приведен в исполнение.

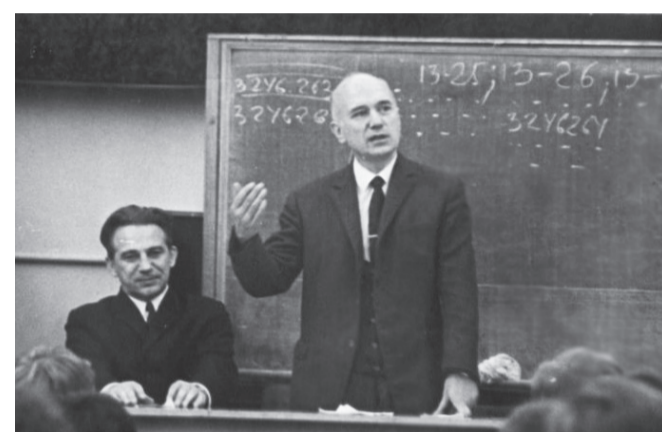
21 ноября 1955 г. Верховный суд Союза ССР определил «...приговор от 11 января в отношении Лангемака Георгия Эроховича по вновь открывшимся обстоятельствам отменить, а дело по его обвинению на основании п. 5 ст. 4 УПК РСФСР в уголовном порядке прекратить за отсутствием в его действиях состава преступления...». Георгий Лангемак полностью реабилитирован.

21 июля 1991 г. Указом президента СССР М. Горбачева Г. Э. Лангемаку посмертно было присвоено звание Героя социалистического труда.

**Борис Викторович Раушенбах.** Родился 5 января 1915 г. в Петрограде. После окончания школы работал столяром-сборщиком на одном из ленинградских заводов. В 1932 г. поступил в Ленинградский институт инженеров гражданского воздушного флота. С 1937 г. в Москве работал в Ракетном научно-исследовательском институте Наркомата авиационной промышленности в группе С. П. Королева. Занимался проблемами устойчивости крылатых ракет в полете.

В марте 1942 г. мобилизован в «Трудовую армию, в «Строй отряд №18-74» Тагиллага НКВД СССР. В январе 1946 г., как и другие «трудоармейцы», переведен на режим спецпоселения, жил в г. Нижнем Тагиле, вел научные разработки в соответствии с планами своего института.

В 1948 г. направлен на подведомственный ГУЛАГу авиазавод в г. Щербаков (г. Рыбинск); защитил кандидатскую и докторскую диссертации по процессам колебания горения в ракетном двигателе.



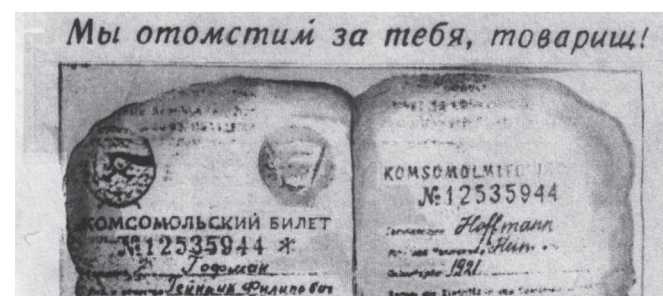
Вся последующая жизнь связана с освоением космического пространства, преподаванием в вузе, с культурно-просветительской работой. За заслуги перед Отечеством Борис Викторович награжден орденом Трудового Красного Знамени, удостоен в 1990 г. высокого звания Героя социалистического труда.

**Генрих Гофман.** В борьбе с фашистскими захватчиками одним из первых погиб за свободу и независимость Родины 19-летний юноша, уроженец Республики немцев Поволжья Генрих Гофман.

24 августа 1941 г. «Комсомольская правда» опубликовала статью и снимок с пояснением: «Этот обгоревший, залитый кровью комсомольский билет №12535944, проколотый фашистским штыком, принадлежал красноармейцу Генриху Гофману, тяжело раненному в бою, попавшему в плен к гитлеровцам. Фашисты подвергли его зверским пыткам, но никаких сведений от него не добились. После этого палачи выкололи ему глаза, отрезали язык, прокололи штыком грудь и комсомольский билет, который он прятал. ... Генриху было 20 лет. Год назад он вступил в комсомол. Билет ему вручили 31 августа 1940 г.

Уроженец Республики немцев Поволжья, комсомолец Гофман был горячим патриотом нашей Родины. Немец по национальности, он яростно ненавидел фашистов, свергнувших немецкий народ в бездну позора. Генрих был храбрым бойцом и самоотверженно сражался с врагом. Будучи тяжело ранен, Генрих попал в плен к фашистским палачам. Злодеи пытали молодого героя, но никакие пытки не сломили его духа. Рядом с трупом Гофмана из обрубков человеческого тела гитлеровцы выложили пятиконечную звезду. Такой жестокой была расправа с молодым патриотом. Кровь Генриха, кровь наших братьев, замученных фашистами, вызывает к мщению.

Комсомольский билет, политый кровью отважного юноши, боевые друзья Генриха берегут, как знамя. Они поклялись над ним сражаться до конца, пока не будет уничтожена фашистская гадина, пока пламя нашей мести не испепелит двуногого зверя, помеченного черной свастикой.



Кровью за кровь, смертью за смерть заплатим мы палачам!

В августе 1941 г. кавалером ордена Ленина по-смертно стал Генрих Гофман, замученный пытками врагов, но не изменивший присяге».

**Роберт Александрович Клейн (1913-1990).** Роберт Александрович Клейн родился в семье поволжских немцев. Окончив в 1931 г. Маркштадский автомеханический техникум, служил в РККА. Затем



учился до 1937 г. в Ульяновском танковом училище.

Войну встретил старшим лейтенантом, командиром танковой роты. В 1941 г. принял первый бой у г. Чернигова (Украина). Танковая рота старшего лейтенанта Роберта Клейна сражалась до последнего снаряда. Выйдя с боем из окружения, Роберт

Клейн примкнул к партизанскому отряду им. Чапаева в составе соединения дважды Героя Советского Союза С.А. Ковпака. Здесь стал партизанским разведчиком.

В 1944 г. Роберт Александрович получил приказ задержать отступающих гитлеровцев у переправы через Днепр. Облачившись в одежду полковника германской армии, он лихо подлетел к мосту на трофейной машине с переодетым в немецкую форму шофером и приказал немецкому офицеру, начальнику переправы, остановить отступление. Офицер отказался выполнить приказание, Клейн пристрелил его.

В это время на левом берегу скопилось большое количество живой силы и техники противника. Шофер Клейна по радиации передал координаты в штаб фронта, после чего началась массированная бомбардировка противника.

Много лет спустя, уже в мирное время товарищ Роберта Клейна по Ульяновскому танковому училищу, Герой Советского Союза, гвардии полковник в отставке А. Рафтопулло писал: «Хочу напомнить о легендарном по дерзновенной смелости подвигах партизане Роберте Клейне. Отлично владея немецким языком, он в форме офицера вражеских войск проникал в самые трудные и опасные места и добывал ценные сведения. Его отвага была безграничной».

За мужество и героизм капитан Роберт Клейн 4 января 1944 г. был удостоен звания Героя Советского Союза. Отважный герой был награжден орденами Ленина, Богдана Хмельницкого 3-й степени, Отечественной войны 1-й степени, Трудового Красного Знамени, медалями.

**Вольдемар Карлович Венцель.** Навеки в историю героев России вписано имя Вольдемара Карловича Венцеля. Он родился на Волге в селе Орловском, работал учеником повара в саратовской столовой. С началом войны записался на курсы младших лейтенантов. Девятнадцатилетний офицер стал командиром пулеметной роты. 25 сентября 1943 г. его солдаты, захватив плацдарм, закрепились на правом берегу Днепра. После



ожесточенного боя, вооруженный лишь пулеметом, Вольдемар один удержал плацдарм до подхода подкрепления, но был сражен вражеской пулей.

За самоотверженный подвиг Вольдемар Карлович Венцель был удостоен высокого звания Героя Советского Союза. По нелепым законам тоталитарного режи-

ма в списке Героев Советского Союза славный сын немецкого народа долгое время значился под русским именем Владимир Кирилович Венцов.

**Петр Миллер.** Старший сержант Петр Миллер командовал на Воронежском фронте расчетом

ПТР465-го стрелкового полка (167-я стрелковая дивизия, 38-я армия). Одним из первых он с помощью подручных средств преодолел Днепр в районе Вишгорода (Киевская обл.) Вместе с пулеметчиком уничтожил две огневые точки врага, чем способствовал успешной переправе остальных подразделений батальона. Храбро воевал и на других участках фронта. За боевые подвиги красноармеец П. Миллер был удостоен звания Героя Советского Союза; награжден: орденами Ленина, Отечественной войны 1-й степени, Красной Звезды и Славы трех степеней.

**Николай Артурович Гефт и Валериан Бурзи.** Одну из подпольных групп в Одессе, осуществлявших диверсии в порту, возглавлял уроженец города, бесстрашный разведчик, инженер Николай Артурович Гефт. Однажды он появился на судоремонтном заводе одетым в форму немецкого офицера и, благодаря личным качествам, знанию немецкого языка, вошел в доверие фашистов. Группа Гефта выводила из строя средства передвижения противника. В проведении диверсионной работы Гефту помогали Валериан Бурзи, радиоинженер Артур Берндт и другие одесситы, люди разных национальностей.

После освобождения Одессы майор Н. Гефт возглавил диверсионную группу «Авангард», которая действовала на территории Польши. Его верным соратником здесь был Валериан Бурзи, который слыл смелым разведчиком, способным на дерзкие акции против противника. Николай Гефт и Валериан Бурзи погибли на территории Польши в тяжелом бою, прикрывая выход отряда из окружения. Они удостоены государственных наград. Николаю Гефту посмертно присвоено звание Героя Советского Союза. На основе его биографии был создан фильм «Кто Вы, инженер Крафт?»

**Вольдемар Шмидт.** С 1939 г. служил в Красной Армии в Закавказском округе. Учился в военной академии в Москве. В 1942 г. в звании младшего лейтенанта командовал отдельным снайперским батальоном на Ленинградском фронте.

В составе 128-й Псковской дивизии участвовал в боях по освобождению от фашистов Пскова, Эстонии и других оккупированных территорий Советского Союза.

В январе 1944 г. был тяжело ранен в боях под Бреслау. Шесть месяцев лечился в госпитале. Затем в составе 1-го Украинского фронта участвовал, в боях за освобождение Будапешта, Катовице и Вены.

Награжден орденами Отечественной войны и Красной Звезды, медалями за взятие Будапешта и Вены, «За победу над Фашистской Германией в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг.».

**Иосиф Фогель.** До Великой Отечественной войны окончил артиллерийскую школу в Смоленске, воевать начал в июне 1941 г. Попав в окружение, воевал в составе партизанской группы. В декабре 1941 г. командовал созданным им партизанским отделением в Минской области. Затем возглавлял взвод, был начальником штаба отряда, бригады.

С мая 1944 г. командовал бригадой «Штурмовая», партизанским отрядом под Минском. Заслуги И. Фогеля отмечены орденом Красного Знамени, тремя орденами Отечественной войны и многими медалями.

**Оскар Гергерг.** О. Гергерг призван в Красную Армию в 1939 г. Служил в должности сержанта, младшего лейтенанта, командира взвода. Летом 1941 г. участвовал в боях с гитлеровцами на Псковской земле. Тяжело раненый Гергерг был направлен в тыловую госпиталь. Награжден орденом Отечественной войны.

**Михаил Геккель.** Михаил Геккель – танкист. За самоотверженное участие в форсировании реки

Днепр был удостоен звания Героя Советского Союза, посмертно.

**Пауль Шмидт.** В 1941 г. Пауль Эдуардович Шмидт работал на строительстве железной дороги в шахте. С началом войны с нацистской Германией бежал на фронт и представился в воинской части азербайджанцем под именем Али Ахмедов. Воевал минометчиком, был награжден орденом Красного Знамени и медалями. Закончил войну под Берлином в звании сержанта. После победы доложил командованию, что он не азербайджанец. Об этом стало известно и маршалу Г. К. Жукову, который вызвал Пауля Шмидта для разговора. Маршалу Жукову была доложена история дела и он разрешил Паулю Шмидту продолжать службу в Красной Армии.

**Вячеслав Мейер.** Среди имен, вынесенных на гранитные плиты мемориала, что на территории Брестской крепости, есть имя сына немецкого народа – Вячеслава Эдуардовича Мейера. Он родился г. Энгельсе Саратовской области. В 1939 г. его призвали на военную службу и направили в Брестский гарнизон. Здесь он овладел военным мастерством и дослужился до звания старшины.

Шел 1941 год. Его военная служба близилась к концу. Но 22 июня этого года рано утром тысячи вражеских мин, снарядов и авиабомб обрушились

на Брестскую крепость и пограничные укрепления. Гитлеровцам удалось ворваться в цитадель.

Первой контратакой их встретили советские бойцы. Среди них был и Вячеслав Мейер. И уже к концу второго дня войны гитлеровцы были выбиты из цитадели. Эта контратака послужила началом организованной обороны крепости.

Оборону одного из отсеков казармы роты связи возглавил Вячеслав Мейер. Огонь из пулеметов и винтовок бойцов-связистов разил гитлеровцев, как только они поднимались в атаку.

Вячеслав Мейер не мог видеть страдания раненых, умирающих друзей, которые просили пить. Схватив котелок, он выпрыгнул из окна наружу и сбегал по откосу к реке, зачерпнул воды и пошел обратно. Успел дойти до окна и подать котелок своим бойцам. И в тот самый миг его сразила вражеская очередь с противоположного берега. Так оборвалась жизнь старшины. За этот подвиг он был награжден орденом Отечественной войны 2-ой степени посмертно.

**Рихард Зорге. Подвиг разведчика.**

Выдающийся советский разведчик Рихард Зорге в 1930-х – 1940-х гг. успешно действовал в Китае, Японии и других странах. В Японии им была создана организация антифашистов-интернационалистов. Накануне Второй мировой войны и в период противостояния он занимался сбором информации о захватнических планах нацистской Германии и милитаристской Японии.

В 1941 г. Р. Зорге передал в центр важнейшие сведения, оказавшие влияние на исход битвы под Москвой. На основании его донесения по указанию Главнокомандующего И.В. Сталина сибирские дивизии были передислоцированы с Дальнего Востока и Забайкалья, сыграв решающую роль в битве за Москву.

В октябре 1941 г. Р. Зорге был арестован японской полицией, а в ноябре 1944 г. – казнен. Спустя 20 лет (1964 г.) ему было присвоено звание Героя Советского Союза. Его именем названы улицы во многих городах России.



# WEIHNACHTSFAMILIENTRADITIONEN IN DEUTSCHLAND

## Рождественские семейные традиции в Германии

Немецкая легенда гласит, что в сочельник все реки превращаются в вино, животные могут разговаривать друг с другом и с людьми, деревья приносят плоды, с моря доносится звон церковных колоколов, а с гор сыпятся драгоценные камни. Германские семейные рождественские традиции удивительно красивы и полны веселья и радости. Когда наступает Рождество, или, как говорят немцы, Weihnachten, всё вокруг преображается. Мир наполняется восхитительными украшениями, великолепными яствами и другими праздничными удовольствиями, наступает время традиций и легенд.

Первая часть декабря традиционно посвящается религиозному созерцанию и размышлениям, это время поста и укрепления духовности. В минувшие годы этот период длился вплоть до самого Рождества, но теперь немцы используют более короткий период для подготовки, традиционно сохраняя внимание на религиозных аспектах.

Четыре предрождественские недели



(обычно начинающиеся до 1 декабря, чтобы до Рождества успело пройти четыре воскресенья) – это время Адвента. В такой период во многих семьях появляются венки Адвента. Это венок из словых веток, в который вплетены пять свечей, как правило, четыре фиолетовых и одна белая. В каждое воскресенье Адвента зажигается одна фиолетовая свеча, белая свеча по традиции зажигается в полночь сочельника, символизируя появление Младенца Христа.

Ещё в немецких семьях принято завести рождественский календарь для каждого ребёнка. В таком календаре за каждым листочком с датой (по количеству дней Адвента) спрятаны лакомство или игрушка. Часто это лакомство дают ребёнку перед сном, чтобы приснился сладкий сон в ожидании Рождества.

В Германии дети почитают не только Младенца Христа, но и Санта Николауса. День Санта Николауса отмечается 6 декабря; в этот праздник, прежде чем лечь спать, дети оставляют обувь у камина. Ребятишки надеются, что Санта Николаус оценит их поведение в течение года как хорошее, и они получают фрукты, орехи, шоколад, печенье и сладости, а не уголь и розги, которыми Кнехт Рупрехт (помощник Санта Николауса) награждает непослушных детей. Вместо обуви в наши дни часто используют декоративные обувь и/или салазки в ожидании

прибытия Санта Николауса. После визита Санта Николауса дети пишут письма Младенцу Христу, адресуя их в его дом в Химмельштадт.

По многочисленным сведениям, традиция наряжать деревья на Рождество зародилась в Германии. Традиционно рождественское дерево, называемое немцами Weihnachtsbaum, – это живая ель или сосна, декорированная свечами, красиво завернутыми сладостями, конфетами, всякими украшениями и мишурой. Принято, чтобы дети не видели рождественскую ёлку до того, как зазвучат церковные колокола вечером в сочельник. До этого момента комнату, в которой приготовлена ёлка, держат закрытой, или наряжают ёлку прямо в сочельник.

Вдобавок в сочельник немецкая семья традиционно отправляется в церковь на вечернюю службу. Когда все возвращаются, один из членов семьи звонит в колокольчик, отмечая начало празднования Рождества. Тогда все идут к ёлке и открывают свои подарки. Обычай получать подарки в сочельник не нашёл своего распространения во многих других странах, но в Германии он сохранился и по сей день. В разных землях Германии по-разному считают, кто приносит подарки на Рождество. На севере полагают, что подарки приносит Санта Николаус, а на юге – Кристиндл (рождественский ребёнок).

И, наконец, все приступают к рождественскому застолью. Оно может начинаться в самое разное время: до или после получения подарков, или даже после полуночной рождественской церковной

службы. Но независимо от времени, на столе обязательно присутствуют жареный гусь или карп, а также множество разных закусок. Как правило, в праздничное меню входят: Christstollen – рождественский кекс кристштоллен, представляющий собой пирог с фруктами, орехами и марципаном, Lebkuchen, или имбирный пряник, и Stollen – рождественский дрожжевой кекс с душистыми пряностями, изюмом, цукатами, обильно посыпанный сахарной пудрой. А завершают трапезу печеньем и конфетами.

Рождество проводят в кругу семьи и друзей, не забывая уделять время религиозным служениям. Продолжается Рождество до 6 января. Рождественский период завершается праздником Крещения, который, в свою очередь, приходится на первое воскресенье за Богоявлением, 6 января. В праздник Богоявления освящают мел, которым потом пишут над дверями домов первые буквы имён трёх волхвов – Каспара, Мельхиора и Балтазара, чтобы они весь год защищали дом и семью.

Германия – источник множества рождественских традиций. Сохраняя свою уникальность, немцы поделились этими традициями со всем миром, предоставляя и вам возможность почерпнуть некоторые понравившиеся идеи. Может быть, в этом году вы заведёте на Рождество для своего ребёнка красивый календарь, заполненный конфетами, или украсите свою ёлку марципаном и печеньем. Создавайте собственные традиции, и ваша семья будет помнить празднование Рождества долгие годы.

Источник: [germany.web-3.ru](http://germany.web-3.ru)

После вхождения Республики Крым в состав Российской Федерации сложилась беспрецедентная ситуация, связанная с необходимостью интеграции населения в правовое поле Российской Федерации, которая должна проходить при полном соблюдении прав и свобод человека и гражданина. Для реализации этой задачи со стороны государства принимаются различные меры по предоставлению гуманитарной юридической помощи гражданам.

Наряду с государством значительную роль в этом процессе играет общественная организация «Региональная немецкая национально-культурная автономия Республики Крым». Её председателем, депутатом Государственного Совета Республики Крым Юрием Гемпелем, разработана и реализуется программа по предоставлению гражданам легкодоступной бесплатной правовой помощи в вопросах защиты их законных прав и интересов на всей территории Республики Крым.

На протяжении 2015–2016 гг. регулярные правовые консультации и оказание юридической помощи немецкому населению Республики Крым осуществляет помощник депутата Государственного Совета Республики Крым, заслуженный юрист

Республики Крым, эксперт Научного совета по правотворчеству при Председателе Государственного Совета Республики Крым Арман Петросян.

За указанное время была оказана бесплатная правовая помощь около 300 семьям немцев Крыма, а именно: бесплатное консультирование и помощь в составлении правовых документов по самым различным вопросам, возникающим в связи с переходом в новую правовую систему, в том числе принятия гражданства РФ, получения вида на жительство и разрешения на временное проживание, регистрации ранее возникших прав на недвижимое имущество, завершения процедуры приватизации, сохранения льгот и выплат, особенностей выплаты пенсий и пособий, реализации новых социальных программ, обжалования незаконных решений, вынесенных судами Украины, действовавшими на территории Республики Крым, а также по всем остальным вопросам семейного, гражданского, трудового, земельного, жилищного и других отраслей права.

Так, было осуществлено представительство интересов граждан на 60 судебных заседаниях по различным категориям дел: о взыскании алиментов, устранении

## HUMANITÄRE RECHTSHILFE FÜR DIE KRIMDEUTSCHEN

### Гуманитарная правовая помощь для крымских немцев

препятствий в общении с ребёнком, выделении доли в натуре, в установлении права собственности на строение, разделе земельного участка, устранении препятствий в пользовании жилым домом и квартирой, признании права собственности на недвижимое имущество в порядке наследования, восстановлении на работе, обжаловании ненормативного правового акта об отказе в предоставлении земельного участка, признании незаконными действий предприятия, обслуживающего жилищный фонд, и т. п.

В ходе реализации этой программы граждане, получившие бесплатную правовую помощь, отмечали, что при достижении результата сэкономили не только денежные средства, но и время.

Свою благодарность общественной организации «Региональная немецкая национально-культурная автономия Республики



Крым» они выразили при обращении в органы власти Республики Крым.

В настоящее время помощь носит систематический характер и, в связи со значительными положительными результатами и её актуальностью по сей день реализация программы, которая способствует не только достижению цели – интеграции крымчан в правовую систему Российской Федерации, но и консолидации многонационального общества, будет продолжаться в дальнейшем.

Ольга Пескова



Материалы печатаются на немецком, украинском и русском языках. Автор несет полную ответственность за содержание представленной информации. Редакция может публиковать статьи, не разделяя точку зрения авторов. Перепечатка материалов только со ссылкой на газету.

Die Texte erscheinen auf Deutsch, Russisch und Ukrainisch. Die Verantwortung für den Inhalt des Materials trägt der Autor. Die in den Artikeln dargestellte Meinungen wird von der Redaktion nicht in alien Fallen geteilt. Nachdruck der im «Hoffnung» veröffentlichten Texte ist bei Nennung der Quelle erlaubt.

Издается при финансовой поддержке Государственного комитета по делам межнациональных отношений и депортированных граждан Республики Крым, Государственного автономного учреждения Республики Крым «Медиацентр им. Исмаила Гаспринского».

Учредитель: ОО «Региональная немецкая национально – культурная автономия Республики Крым»

Регистрационный номер: КМ 039 от 29.12.93 г.

Адрес: Республика Крым, г. Симферополь, ул. Пушкина, 20/7.  
Р/с 40703810204280001763 Получатель: ОО «МННКА г. Симферополь» ИНН 9102012788/ КПП 910201001 ОКПО 00182047, БИК 043510107 Симферопольский филиал АБ «РОССИЯ» к/счет 30101810835100000107

Тел./факс: (3652) 51-01-09  
e-mail masterlife@mail.ru

Шеф-редактор: ГЕМПЕЛЬ Ю. К.

Редакция: НУСБАУМ А. К.  
ГЕМПЕЛЬ Г. Ю.  
ПЕСКОВА О. Н.

Медиа-асс: ИФА, КОМИССАРОВА-ШЛЕЕ В. В.  
АХМЕДЖАНОВА Х. А.

Отпечатано в типографии  
ООО «Константа».  
[www.konstanta-print.ru](http://www.konstanta-print.ru)  
Тираж 500 экз. Зак. № 40491